

# NOUVELLES

## du CONSULAT

Consulado Geral da França no Rio de Janeiro



### Rendez-vous au Fort de Copacabana pour le 14 juillet !



Le traditionnel Bal des Pompiers qui animera la soirée d'ouverture, mercredi 14 juillet au Fort de Copacabana

(photo @ Ana Colla)

Pour la quatrième année consécutive, le Fort de Copacabana servira de décor au festival de culture française **C'est si bon** qui aura lieu du mercredi 14 au dimanche 18 juillet 2010. La fête nationale sera animée par les cuivres du corps des pompiers suivi d'un bal guinguette sous les lampions tricolores.

Pendant les quatre jours de festival, de nombreux artistes aux accents à la fois français et cariocas vont faire **danser** les invités du Fort : *Andrea Dutra Quarteto*, le samba-swingue de *Feira Livre*, du jazz avec *Bernard Finnes Quartet*, *Suíte* ou le cabaret selon Isabela Lages, la chanteuse *Lalá* va interpréter Chico Buarque en français et *Michel Tasky Trio* va proposer un répertoire de classiques allant de Charles Trenet à Aznavour.

La compagnie Daniele Barradas va assurer le **spectacle** avec le fameux numéro de Cancon, qui sera par ailleurs repris par les interprètes de la pièce *A Gaiola das Loucas*. Des passages de la comédie musicale *Oui, Oui a França é Aqui* seront également présentés et le magicien *Jiddu Saldanha* enchantera petits et grands avec un spectacle poétique à mi-chemin entre mime et humour.

Coté **gastronomie**, de nombreux stands vont proposer des plats typiques tels que

cassoulet, carré d'agneau, canard confit, terrines, galettes bretonnes, crêpes, tartelettes, crème brûlée, macarrons... Sans oublier la dégustation de vins !

Par ailleurs, les **chefs** comme Roland Villard du Pré Catelan, Frederic Monnier de la Brasserie Rosário, Christophe Lidy de Garcia & Rodrigues, Ana Ribeiro de La Cigale, Phillippe Brye des Traiteurs de France et Damien Montecer du Terèze se prêteront au jeu du *Bate Panela* : il s'agit de la confection en tandem d'une recette par un chef pendant que le second tente de déstabiliser son confrère, et ce avant d'inverser les rôles... Une bonne dose d'humour en cuisine !

Cet événement du Consulat de France est produit par l'agence Boca a Boca avec le soutien de nombreux sponsors : PSA Peugeot Citroën, Alstom Brasil, GDF Suez do Brasil, Total E&P do Brasil, L'Oreal Brasil, Technip Brasil, Lafarge do Brasil S/A, Michelin, Servier, Société Generale, Med.Rio Check-up, Airstar, TokStok, Thales, Tratto Comunicação e Chandon . L'entrée est payante à hauteur de 10 R\$. Toutes les informations pratiques sont sur le site : [www.bocaboca.com.br](http://www.bocaboca.com.br).

### BREVES

Le 2 juin, l'Ambassadeur Yves Saint-Geours et le Consul général Jean-Claude Moyret se sont rendus à la favela de Chapeu Mangueira, située sur les hauteurs de Lemé, pour y inaugurer la **place Renée Delorme**. Il s'agit d'un hommage rendu à une religieuse française qui a consacré sa vie à améliorer la santé et l'éducation dans certains quartiers défavorisés, comme à Chapeu Mangueira où sa personnalité et son dévouement ont marqué les mémoires.

Un peu en avance sur la traditionnelle date du 21 juin, le collège São Bento a accueilli la 8<sup>e</sup> édition carioca de la **Fête de la musique**, organisée le vendredi 18 par l'Association des Professeurs de Français de l'Etat de Rio de Janeiro et par le Service de Coopération linguistique et éducative du Consulat. Venant de plusieurs établissements scolaires, de nombreux élèves de tous les âges et leurs professeurs de français ont profité cet après-midi musical et festif pour approfondir les échanges en version française.



## COOPERATION SCIENTIFIQUE : Inauguration du Bureau CNRS pour le Brésil

Le Centre national de la recherche scientifique (CNRS) est le principal organisme public de recherche à caractère pluridisciplinaire en France. Avec une équipe de plus de 32 000 personnes (dont 12 000 chercheurs et 14 000 ingénieurs et techniciens), il exerce son activité sur l'ensemble du territoire national grâce à 19 implantations régionales et à un solide partenariat avec le réseau universitaire.



Jean-Pierre Briot, l'Ambassadeur Yves Saint-Geours, Wrana Pazzini, vice-présidente du CNPq et Jose d'Albuquerque e Castro, directeur de l'Institut de Physique de l'UFRJ

(photo @ Marcos Rodrigues)

En 70 ans d'existence, le CNRS est également devenu un acteur incontournable des échanges scientifiques internationaux : en établissant de nombreux accords de coopération avec plus de soixante de pays, en accueillant chaque année des milliers de chercheurs du monde entier et en ouvrant 9 représentations à l'étranger.

Le Bureau de Rio de Janeiro, qui fonctionne depuis janvier 2010 et a été inauguré officiellement le 16 juin dernier, est la plus récente de ces représentations et la première en Amérique Latine. En effet, selon Joël Bertrand, le Directeur général délégué à la science du CNRS, le Brésil, qui joue un rôle croissant en terme de recherche scientifique, est devenu un partenaire prioritaire.

Une trentaine de projets communs d'une durée approximative de trois ans sont financés chaque année par le CNRS au Brésil. Pour 2010, le directeur du Bureau de Rio, Jean-Pierre Briot, espère voir se concrétiser deux projets de coopération : l'un sur la recherche en optique quantique et nanomagnétisme ; l'autre concerne un laboratoire international associé (LIA) en génétique de tumeurs, en collaboration avec l'Institut de Recherche Pelé Petit Prince à Curitiba.

Les locaux du Bureau CNRS pour le Brésil se trouvent au 6<sup>e</sup> étage de la Maison de France à Rio de Janeiro. Son directeur, Jean-Pierre Briot, est membre du Laboratoire d'Informatique de Paris VI et depuis 2005, chercheur invité du Laboratoire en ingénierie de logiciels à la PUC-Rio. Informations complémentaires sur le site [www.cnrs-brasil.org](http://www.cnrs-brasil.org).

## DEFENSE : Escale carioca pour la frégate française Chevalier Paul

Fleuron de la marine nationale, la frégate Chevalier Paul a fait escale à Rio de Janeiro du 23 au 28 juin derniers au cours de son premier périple transatlantique. Longue de 153 mètres, large de 20 et haute de 44, d'allure futuriste, cette frégate ultramoderne construite par DCNS est à la pointe de la technologie navale européenne. Fruits d'un programme de coopération avec l'Italie, seuls quatre navires de ce type - la classe Horizon - existent dans le monde. De fait, leur coût à l'unité s'élève à 1,3 milliard d'euros. Equipée de huit missiles dernière génération, de quatre canons, d'un hangar pour un hélicoptère de classe 10 tonnes et d'un radar d'une portée de 400 km, la frégate Chevalier Paul a une double vocation : la surveillance et la lutte anti-aérienne.

Afin de tester le matériel aussi bien en eaux chaudes que froides, la frégate a quitté Toulon le 19 mars et effectuée depuis sous le commandement d'Hervé Boy sa première traversée au long cours qui comprend des étapes en Russie, en Amérique du nord, aux Caraïbes, en Amérique latine et enfin au Maroc.

Au-delà des essais techniques, les escales du Chevalier Paul servent également à promouvoir l'industrie française auprès des forces navales des pays visités.



La frégate Chevalier Paul à quai près du pier Mauà (@ Luiz Padilha)

## **ECONOMIE : Nouveaux investissements de Michelin à Itatiaia et Campo Grande**

La vigueur de la progression du marché brésilien à l'échelle mondiale a convaincu les dirigeants de Michelin de l'importance d'y positionner solidement la multinationale française, deuxième fabricant de pneus dans le monde.

C'est dans cette perspective qu'a été inaugurée à Itatiaia le mardi 29 juin, en présence du Gouverneur Sergio Cabral et du Consul général Jean-Claude Moyret et, l'extension d'une usine destinée à la production exclusive de pneus pour les automobiles. Ce développement, qui représente un investissement de 300 millions d'Euros, va doter la fabrique d'équipements ultra-modernes, produire jusqu'à 20 millions d'unités à partir de 2012 et permettre de passer de 10 à 20% de part de marché en cinq ans.

Par ailleurs, Michelin a également investi 100 millions de dollars pour augmenter de 30% la capacité de production de pneus pour camions et bus réalisée dans l'usine de Campo Grande, dans la zone ouest de Rio. Cet investissement va créer 200 nouveaux emplois qui s'ajoutent aux 400 prévus pour l'extension d'Itatiaia. En développant les sites de production d'Itatiaia et Campo Grande Jean-Philippe Ollier, président du groupe Michelin pour l'Amérique Latine, hisse les unités fluminenses parmi les quatre plus grandes du groupe.

## **ENVIRONNEMENT : Mission parlementaire sur les changements climatiques**

Bernard Deflesselles, député UMP des Bouches du Rhône, et Jérôme Lambert, député PS de Charente, étaient en visite à Rio le 14 juin dans le cadre de la préparation d'un rapport d'information parlementaire sur les suites de la conférence de Copenhague et les négociations sur le changement climatique. A cette occasion, ils ont rencontré plusieurs spécialistes brésiliens des questions environnementales dont Aspasia Camargo et Alfredo Sirkis, conseillers municipaux de Rio de Janeiro et membres du Partido Verde (PV).



Alfredo Sirkis, Bernard Deflesselles, Jérôme Lambert, Aspasia Camargo, Jean-Claude Reith et Géraldine Bardy devant le Pain de sucre.

## **SOCIOLOGIE & PSYCHOLOGIE : Salle comble pour trois spécialistes français renommés - Elizabeth Roudinesco, Jean-Claude Kaufmann et Claude Fischler**

Début juin, le feriadão de Corpus Christi n'a pas découragé le public carioca qui a montré un réel engouement pour la psychologie et sociologie en remplissant l'auditorium de la Casa Rui Barbosa à l'occasion du cycle "identité et références, nouvelles définitions". Près de 500 personnes ont participé aux trois jours de rencontres et plus de 1200 personnes ont suivi les débats accessibles également en ligne.

Réalisé par Zadig Eventos et Globo Universidade, en partenariat avec Editora Zahar, la PUC-Rio, la Médiathèque de la Maison de France et le Bureau du Livre de l'Ambassade, ce cycle a permis de réunir des personnalités françaises et brésiliennes autour d'une thématique contemporaine : la construction de l'individu et les formes de sa participation à l'espace collectif.

Le vendredi 4 juin, le premier échange a eu lieu autour de la « question juive » entre Betty Fuks et Elisabeth Roudinesco, cette dernière ayant lancé au Brésil quelques jours auparavant son dernier ouvrage en portugais, *Retorno à questão judaica*, édité chez Jorge Zahar. Le lundi 7, Jean-Claude Kaufmann a pris le relais avec une conférence sur « l'amour et le sexe à l'ère d'internet » (en référence à son dernier livre *Sex@mour* paru chez Armand Colin en mai 2010) qui s'est poursuivie par un débat avec Andrea Moreas Alves sur « les frontières de la relation : nouveaux et anciens discours sur la fidélité ». Le lendemain, ce fut au tour de Claude Fischler de s'exprimer sur « les métamorphoses du corps », ce qui a ensuite donné lieu à un débat avec Mirian Goldenberg.

## CINEMA : Le public brésilien plébiscite le Festival Varilux 2010

La nouvelle édition du Festival Varilux de Cinéma français a rencontré un large succès en attirant dans les salles brésiliennes près de 25 000 spectateurs en l'espace d'une semaine, entre le 2 et 10 juin. Dans les neuf villes qui accueilleraient la manifestation, le public a répondu présent, avec un pic de fréquentation à São Paulo, Rio de Janeiro et Recife. Au total, ce sont plus de 330 projections qui ont permis de présenter une sélection de dix films français, tous inédits au Brésil. Les meilleures entrées ont été réalisées par *Coco Chanel & Igor Stravinsky* de Jan Kounen, *Le Petit Nicolas* de Laurent Tirard, *Océans* de Jacques Perrin et Jacques Cluzaud, *Un prophète* de Jacques Audiard.



Lancement du Festival à l'Odéon en présence de Jacques Cluzaud, Julie Sokolowski, Adel Bencherif, Frédérique Bel, Laurent Tirard et Anna Mouglalis

(@ Rodrigo Gorosito)

En parallèle des séances traditionnelles, l'édition 2010 a été ponctuée par plusieurs temps forts événementiels.

- o Tout d'abord, la cérémonie d'ouverture a eu lieu le 3 juin à Rio dans la salle comble du théâtre Odéon. La délégation d'acteurs et réalisateurs était au complet, emmenée par Anna Mouglalis qui a introduit la projection du film *Coco Chanel & Igor Stravinsky*, dont elle est l'interprète principale.
- o Le lendemain, le festival a délaissé paillettes et tapis rouge pour s'inviter à Vidigal où *Le Petit Nicolas* a été projeté en présence de son réalisateur Laurent Tirard à un public de 200 enfants qui se sont délectés joyeusement des aventures du héros de Sempé.
- o Le même jour au Sofitel, le Service audiovisuel de l'Ambassade avait organisé des rencontres professionnelles sur les accords de co-production France-Brésil, événement qui a réuni une cinquantaine de spécialistes du secteur.
- o Enfin le dimanche soir, 300 spectateurs se sont déplacés (après quelques contrariétés climatiques) au Fort de Copacabana pour assister au documentaire *Océans*, en plein air et accompagnés par le roulis des vagues.

## EDUCATIF & LINGUISTIQUE : Bourses pédagogiques et stage de formation en France

Les résultats de 4 programmes de mobilité destinés aux professeurs de français et responsables éducatifs ont été divulgués début juin par le Service de Coopération Linguistique et Educative du Consulat. Les candidats sélectionnés, au total six professeurs et trois administrateurs, bénéficient d'une bourse pour se rendre en France en juillet.

Deux professeurs de l'enseignement secondaire ont été choisis pour un séjour au Centre d'approches vivantes de langues et des médias (CAVILAM) à Vichy et deux autres au Centre universitaire d'études françaises (CUEF) à Perpignan. Un professeur universitaire de l'Etat d'Espírito Santo va participer à un stage pédagogique à l'Institut International d'Etudes Françaises de Strasbourg. Enfin, le Centre de Linguistique Appliquée de Besançon va accueillir un professeur de l'UFRJ pour être formé en Ingénierie des Licences de Français ainsi que trois administrateurs qui vont suivre la formation pour les Responsables des Centres Universitaires de Langues.

## COUPE DU MONDE DE FOOTBALL : Diffusion des matchs de la première phase à la Maison de France

Avant l'élimination des Bleus, les Français ont été nombreux à se rassembler à la Maison de France pour encourager chaleureusement l'équipe nationale. En effet, le Consulat général de France et la Chambre de Commerce France-Brésil avaient convié les supporters à assister aux trois matchs de la phase qualificative.

Plusieurs chaînes de télévision brésiliennes se sont déplacées pour retransmettre l'ambiance de la *torcida francesa* qui affichait tee-shirts, drapeaux et maquillage bleu-blanc-rouge ! Lors du match France - Mexique, le chef Frédéric Monnier de la Brasserie Rosario a gâté l'assemblée avec la réalisation d'une recette typiquement française : le *petit gâteau* au chocolat, dégusté à la mi-temps.

Malheureusement, les résultats sportifs n'ont pas suivi, mais en tout cas, les spectateurs du ballon rond n'ont pas démérité... Rendez-vous pris pour 2014 !



## ACTION SOCIALE : Gol de Letra fête ses dix ans à la Maison de France



Beatriz Pantaleão, directrice de Gol de Letra à Rio, Ricardo Pereira, Jean-Claude Movret, Gabriel o pensador, Renata Cordeiro et Raí

La Fondation Gol de Letra a été créée en décembre 1999 par deux anciens joueurs internationaux de football, Raí et Leonardo. Depuis dix ans, cette institution développe des projets éducatifs qui touchent par le biais du sport, de l'art et de la culture des milliers d'enfants et adolescents issus des quartiers de Vila Albertina à São Paulo et de Caju à Rio de Janeiro.

Afin de commémorer ses 10 ans d'existence, la fondation a organisé le 19 mai à la Maison de France une grande fête à laquelle ont participé de nombreux collaborateurs, personnalités et volontaires anonymes. Cet événement était également l'occasion idéale pour lancer le livre *Gol de Letra: 10 ans de uma historia real*, ouvrage qui a bénéficié du soutien de CGG Véritas et de Patrick Postal, son représentant au Brésil.

Pendant la soirée, orchestrée par l'acteur Ricardo Pereira et la journaliste Renata Cordeiro, des courts-métrages et une expo-photo ont présenté aux invités les diverses activités de la fondation. La fête s'est conclue par un show très animé du chanteur Gabriel o pensador.

Dans les dix années à venir, Raí espère augmenter le nombre de collaborateurs et d'implantations, des projets étant déjà en cours à Goiás ainsi qu'en Guinée-Bissau.

## MEMOIRE : 70 ans de l'appel du 18 juin 40

Le vendredi 18 juin, les membres de l'Association française des Anciens Combattants se sont réunis au 6<sup>e</sup> étage de la Maison de France pour célébrer le 70<sup>e</sup> anniversaire de l'Appel à la résistance lancé par le Général de Gaulle depuis Londres en 1940. A cette occasion, quatre élèves du Lycée Molière ont lu les paroles historiques du Général, moment de souvenir et de communion entre générations. Un médaillon de la Fondation de la France Libre, apposé à la hauteur de la plaque des Morts pour France de 39-45, a été inauguré par Moises Graziani, dernier FFL (Forces Françaises Libres) au Brésil. Une minute de silence a été observée à la mémoire de Michel Mokdesse, ancien FFL, héros de Bir Hakeim, nommé Chevalier de l'Ordre de la Légion d'Honneur par Nicolas Sarkozy, et qui est décédé le 26 mars dernier à la veille de ses 91 ans.



Moises Graziani et les élèves du Lycée Molière